

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, May 12, 2024 / Dimanche, 12 mai, 2024

Mother's Day Sunday/Dimanche de la Fête des Mères

Today's worship service is led by the children's church/

Le culte de ce matin est conduit par l'église des enfants

This week's bulletin cover is sponsored by Shanna Young, in memory of her grandparents Koert and Tina Linde. Le bulletin d'aujourd'hui est offert par

Shanna Young, en mémoire de Koert et Tina Linde.

It is sponsored by Samuel, in thanks to God for 72 years of life; il est aussi offert par Samuel, en reconnaissance à Dieu pour 72 ans de vie.

It is also offered to all the mothers, then, now, and to come. Il est également offert à toutes les mamans, hier, aujourd'hui et demain.

Stay after the service for coffee, tea, and conversation

Restez après le culte pour un café, thé, et convivialité

Prelude

Greetings & Welcome

Community Life

Gathering Song VU 958

**Acknowledgement of the
land**

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

**Reconnaissance du
territoire**

Call to worship

Appel à l'adoration

Hymn VU 372

Though I may speak

v1) Though I may speak with
bravest fire,

and have the gift to all
inspire,

and have not love, my words
are vain,

as sounding brass, and
hopeless gain.

v2) Though I may give all I
possess,

and striving so my love
profess,

but not be given by love
within,

the profit soon turns strangely
thin.

v3) Come, Spirit, come, our
hearts control,
our spirits long to be made
whole.

Let inward love guide every
deed;

by this we worship, and are
freed.

Opening Prayer

Jesus, we pray for all the mothers of the world. For those who know how to love, and those who find it difficult to do so. For those who care for their young and adult children with devotion, warmth and tenderness, and those who find it difficult to do so.

We pray that the maternal love you represent will be present in our lives, not only through our mothers, but also through our grandmothers and great-grandmothers, whether they be mothers by birth, by kinship, by adoption or by friendship. Give us access to this human warmth, this maternal, benevolent guide in our lives. **Amen!**

Prière d'ouverture

Jésus, nous prions pour toutes les mères de la terre. Celles qui savent aimer et celles qui éprouvent de la difficulté à le faire. Celles qui prennent soins de leurs enfants jeunes et adultes avec dévouement, chaleur et tendresse et celles qui ne réussissent pas à le faire.

Nous prions pour que l'amour maternel que tu représentes soit dans nos vies par nos mères mais aussi par nos grands-mères, nos arrière-grands-mères, qu'elles soient mères naturelles, de filiation, d'adoption ou d'amitié. Donne-nous accès à cette chaleur humaine, à ce guide bienveillant maternel dans nos vies. **Amen !**

- *publiées dans EUC.ca, 22 avril 2018*

Introduction to the Scripture reading

Illumination Prayer

God, you love us unconditionally, you forgive us through your love, and you help us to forgive. You are our Father and Mother.

Through God's parental love, we have forgiveness and know your divine grace! You help us to understand your Word and to do your will.

Amen.

Scripture readings

1 John 5: 1-4

Everyone who believes that Jesus is the Christ has been born of God, and everyone who loves the parent loves the child.

By this we know that we love the children of God, when we love God and obey his commandments.

Introduction à la lecture de l'Écriture

Prière d'illumination

Dieu, tu nous aimes inconditionnellement, tu nous pardonnes par ton amour et tu nous aides à pardonner. Tu es notre Père et notre Mère.

Par cet amour parental de Dieu, nous avons le pardon et nous découvrons ta grâce divine ! Tu nous aides à comprendre ta Parole et à faire ta volonté. **Amen.**

Lectures de la Bible

1 Jean 5 : 1 - 4

Toute personne qui croit que Jésus est le Christ est né de Dieu ; toute personne qui aime le parent aime aussi l'enfant.

A ceci nous reconnaissons que nous aimons les enfants de Dieu, si nous aimons Dieu et mettons en pratique ses commandements.

For the love of God is this, that we obey his commandments. And his commandments are not burdensome, for whatever is born of God conquers the world. And this is the victory that conquers the world, our faith.

This ends our first reading. In our second reading Jesus gives his commandment.

John 15:9-17

As the Father has loved me, so I have loved you; abide in my love.

If you keep my commandments, you will abide in my love, just as I have kept my Father's commandments and abide in his love.

Car l'amour de Dieu c'est ceci : que nous gardions ses commandements. Et ses commandements ne sont pas pesants, puisque tout ce qui est né de Dieu triomphe du monde. La victoire qui triomphe du monde, c'est notre foi.

C'était notre première lecture. Dans la deuxième, Jésus donne son commandement.

Jean 15 : 9 - 17

Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés ; demeurez dans mon amour.

Si vous observez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, comme, en observant les commandements de mon Père, je demeure dans son amour.

I have said these things to you so that my joy may be in you and that your joy may be complete.

“This is my commandment, that you love one another as I have loved you.

No one has greater love than this, to lay down one’s life for one’s friends.

You are my friends if you do what I command you.

I do not call you servants any longer, because the servant does not know what the master is doing, but I have called you friends, because I have made known to you everything that I have heard from my Father.

« Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous et que votre joie soit parfait.

Voici mon commandement : aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés.

Nul n’a d’amour plus grand que celui qui se dessaisit de sa vie pour ceux qu’il aime.

Vous êtes mes amis si vous faites ce que je vous commande.

Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur reste dans l’ignorance de ce que fait son maître ; je vous appelle amis, parce que tout ce que j’ai entendu auprès de mon Père, je vous l’ai fait connaître.

You did not choose me, but I chose you. And I appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, so that the Father will give you whatever you ask him in my name.

I am giving you these commands so that you may love one another.

The Word of God for the people of God.

We give thanks to God

Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et institués pour que vous alliez, que vous portiez du fruit et que votre fruit demeure : si bien que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous l'accordera.

Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres.

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !

Nous rendons grâce à Dieu

Hymn VU 477

I come with joy

v1) I come with joy, a child
of God,

forgiven, loved and free,
the life of Jesus to recall
in love laid down for me,
in love laid down for me.

v2) I come with Christians far
and near

to find, as all are fed,
the new community of love
in Christ's communion bread,
in Christ's communion bread.

v3) As Christ breaks bread,
and bids us share,

each proud division ends.

The love that made us, makes
us one,

and strangers now are
friends,

and strangers now are
friends.

v4) The Spirit of the risen
Christ,

unseen, but ever near,
is in such friendship better
known,

alive among us here,
alive among us here.

v5) Together met, together
bound

by all that God has done,
we'll go with joy, to give the
world

the love that makes us one,
the love that makes us one.

Message: Finding in our lives, the presence of the Resurrected One: LOVE IS...

Hymn MV 161

I have called you by your name

v1) I have called you by your name, you are mine; I have gifted you and ask you now to shine.

I will not abandon you; all my promises are true. You are gifted, called, and chosen; you are mine.

v2) I will help you learn my name as you go; read it written in my people, help them grow. Pour the water in my name, speak the word your soul can claim, offer Jesus' body given long ago.

Message : Trouver dans nos vies la présence du Ressuscité L'AMOUR, C'EST ...

Cantique MV 161

Tu sais... je t'ai appelé(e) par ton nom

v1) Tu sais... je t'ai appelé(e) par ton nom; aujourd'hui pour moi, rayonne de tes dons.

Je te garde près de moi; mes promesses sont pour toi. Je t'ai choisi(e) et appelé(e) par ton nom.

v2) Je t'apprendrai mon nom à chaque pas. Lis-le en tous ceux que tu rencontreras. En versant l'eau en mon nom, proclame la communion; et de Jésus, qui s'est donné, suis les pas.

v3) I know you will need my
 touch as you go;
 feel it pulsing in creation's
 ebb and flow.
 Like the woman reaching out,
 choosing faith in spite of
 doubt,
 hold the hem of Jesus' robe,
 then let it go.

v4) I have given you a name,
 it is mine;
 I have given you my Spirit as
 a sign.
 With my wonder in your
 soul,
 make my wounded children
 whole;
 go and tell my precious
 people they are mine.

Offering and dedication

v3) Tu auras besoin de moi
 en chemin.
 En tous lieux, sens ma
 présence et mon soutien.
 Comme cette femme en
 pleurs
 qui a surmonté ses peurs,
 touche et laisse aller Jésus sur
 son chemin.

v4) Je t'ai donné un nom qui
 est le mien.
 Maintenant, par mon Esprit,
 tu m'appartiens.
 Par mon nom l'âme animée,
 guéris mes enfants blessés.
 Va, dis-leur qu'ils me sont
 précieux, qu'ils sont
 miens.

Offrande et consécration

Intercession

God, our Father and our Mother, we reach out to you with full confidence that we will find a sweet and restorative peace.

In families, there are great joys and filial love, but there are also occasions for friction, disappointment, unresolved or poorly resolved conflicts, suffering, and sometimes even violence and abuse.

On this Mother's Day, help us to make peace and be joyful with our mothers, grandmothers, sisters and sisters-in-law. We ask for your help with the difficulties we face in our relationships, and we count on your support so that we are able to forgive ourselves and others, with love.

Together, we say. . .

Intercession

Dieu, notre Père et notre Mère, nous allons à toi en toute confiance pour retrouver une paix douce et réparatrice.

En famille, il y a de grandes joies et de l'amour filial mais il y a aussi des occasions de frictions, de déceptions, de conflits mal ou non réglés, de souffrances, et même parfois, de violences et d'abus.

En ce jour de la Fête des Mères, aide-nous à faire la paix et à être dans la joie avec nos mères, nos grands-mères, nos sœurs et nos belles-sœurs. Nous te demandons de l'aide pour les difficultés que nous avons dans nos relations et nous comptons sur ton appui pour que nous soyons en mesure de nous pardonner à nous-mêmes et de pardonner aux autres avec amour.

Ensemble nous disons ...

Hymn VU 211

Crown him with many
crowns

v1) Crown him with many
 crowns,
the Lamb upon his throne:
Hark, how the heavenly
 anthem drowns
all music but its own!
Awake, my soul, and sing
of him who died for thee,
and hail him as thy matchless
 King
through all eternity.

v2) Crown him the Lord of
 life,
who triumphed o'er the grave,
and rose victorious in the
 strife
for those he came to save.
His glories now we sing
who died and rose on high,
who died eternal life to bring,
and lives that death may die.

v3) Crown him the Lord of
 peace,
whose power a sceptre sways
from pole to pole, that wars
 may cease,
absorbed in prayer and
 praise.

His reign shall know no end;
and round his piercèd feet
fair flowers of Paradise
 extend
their fragrance ever sweet.

v4) Crown him the Lord of
 love;
behold his hands and side,
rich wounds, yet visible
 above,
in beauty glorified.
All hail, Redeemer, hail!
for thou hast died for me;
thy praise shall never, never
 fail
throughout eternity.

Benediction

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond!

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à notre équipe Zoom, ainsi qu'à l'église des enfants pour les lectures.

*Tout le monde est le
bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

Bénédition

Postlude

This week's bulletin cover is sponsored by Shanna Young, in memory of her grandparents Koert and Tina Linde. Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Shanna Young, en mémoire de Koert et Tina Linde.

It is sponsored by Samuel, in thanks to God for 72 years of life; il est aussi offert par Samuel, en reconnaissance à Dieu pour 72 ans de vie.

It is also offered to all the mothers, then, now, and to come. Il est également offert à toutes les mamans, hier, aujourd'hui et demain.

**The original Mother's Day
Proclamation (1870) by Julia
Ward Howe after viewing
the carnage of
US Civil War battles**

Arise, then, women of this
day!

Arise all women who have
hearts, whether your
baptism be that of water or
of tears!

Say firmly: "We will not have
great questions decided by
irrelevant agencies. Our
husbands shall not come to
us reeking of carnage, for
caresses and applause. Our
sons shall not be taken from
us to unlearn all that we
have been able to teach
them of charity, mercy, and
patience. We, women of one
country will be too tender of
those of another country to
allow our sons to be trained
to injure theirs."

From the bosom of the
devastated earth a voice

goes up with our own. It
says, "Disarm, Disarm! The
sword of murder is not the
balance of justice!" Blood
does not wipe out dishonor
nor violence indicate
possession. As men have
often forsaken the plow and
the anvil at the summons of
war, let women now leave all
that may be left of home for
a great and earnest day of
counsel.

Let them meet first, as
women, to bewail and
commemorate the dead. Let
them then solemnly take
counsel with each other as
the means whereby the great
human family can live in
peace, each bearing after her
own time, the sacred
impress, not of Caesar, but of
God.

In the name of womanhood
and humanity, I earnestly ask
that a general congress of
women without limit of

nationality may be appointed and held at some place deemed most convenient and at the earliest period consistent with its objects, to promote the alliance of the different nationalities, the amicable settlement of international questions, the great and general interests of peace.

La proclamation originale de la fête des mères (1870) par Julia Ward Howe après avoir vu le carnage des batailles de la guerre civile

Debout ! femmes d'aujourd'hui ! Debout ! Les femmes qui ont du cœur, baptisées dans l'eau ou dans les larmes !

Dites fermement : « Finies, les questions d'importance tranchées par gens incompetents. Nos maris ne

viendront pas chez nous, puant l'odeur du carnage, pour recevoir caresses et étreintes. Nos fils ne nous seront pas enlevés pour désapprendre tout de l'amour, la miséricorde et la patience que nous leur avons inculqués. Nous, les femmes d'un pays aurons trop de tendresse envers celles d'un autre pour laisser nos fils maltraiter les leurs. »

Du ventre de la terre dévastée, une voix s'élève avec la nôtre qui s'écrie : « A bas les armes, à bas ! L'épée du meurtre n'est pas la balance de la justice ! » Le sang n'efface pas le déshonneur et la violence ne donne pas droit à la possession. De même que les hommes ont souvent abandonné la charrue et l'enclume pour répondre à l'appel de la guerre, que les femmes abandonnent

maintenant tout ce qui est de la maison pour tenir une grande et sérieuse journée de réflexion.

Qu'elles se réunissent d'abord, en tant que femmes, pour pleurer et commémorer les morts. Qu'elles se consultent alors solennellement pour asseoir le moyen par lequel la grande famille humaine peut vivre en paix, chacune d'elle prenant sur elle l'empreinte sacrée, non pas de César, mais de Dieu.

Au nom de la féminité et de l'humanité, je demande instamment qu'un congrès général des femmes, compatible avec ses objectifs et par-delà les nationalités, soit nommé et se tienne à l'endroit le plus approprié et dans les plus brefs délais afin de promouvoir l'alliance des peuples, le règlement

amiable des conflits internationaux et les principaux enjeux de la paix.

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin,

Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor:

Gaston Schinck, 819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown,

819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com